50

CHOPIN-STUDIEN

LEOPOLD GODOWSKY.

№ 1.

3066

SCHLESINGER (:R. LIENAU:) BERLIN.

C. G. RÖDER, LEIPZIG.

3066/m

50 STUDIES ON FR. CHOPIN'S ETUDES

50 STUDIEN ÜBER DIE ETÜDEN VON FR. CHOPIN

50 ETUDES D'APRÈS FR. CHOPIN

VON

LEOPOLD GODOWSKY.

	Fr. Chopin:				
1.	**Op. 10 No. 1**	I.	C dur (diatonisch)	C major (diatonic)	*Ut majeur (diatonique)*
2.		II.	Des dur (chromatisch)	D flat major (chromatic)	*Ré bé mol majeur (chromatique)*
3.	**Op. 10 No. 2**	I.	A moll (für die linke Hand allein)	A min. (for the left hand alone)	*La mineur (pour la main gauche seule)*
4.		II.	A moll „Ignis fatuus"	A minor	*La mineur*
5.		III.	A moll	A minor	*La mineur*
6.	**Op. 10 No. 3**		E dur (für die linke Hand allein)	E major (for the left hand alone)	*Mi majeur (pour la main gauche seule)*
7.	**Op. 10 No. 4**		Cis moll	C sharp minor	*Ut dièze mineur*
8.	**Op. 10 No. 5**	I.	Ges dur (schwarze Tasten)	G flat major (on black keys)	*Sol bémol majeur (sur les touches noires)*
9.		II.	C dur (weiße Tasten)	C major (on white keys)	*Ut majeur (sur les touches blanches)*
10.		III.	A moll (Tarantella) (w. Tast.)	A minor (on white keys)	*La mineur (sur les touches blanches)*
11.		IV.	A dur (Capriccio) (w.u.schw.T.)	A major (on white & black keys)	*La majeur (sur les touches blanches et noires)*
12.		V.	Ges dur (Umkehrung, schw. Tast.)	G flat major (inversion, on bl. k.)	*Sol bémol majeur (Renversement, sur les*
13.	**Op. 10 No. 6**		Es moll	E flat minor	*Mi bémol mineur touches noires)*
14.	**Op. 10 No. 7**	I.	C dur (Toccata)	C major	*Ut majeur*
15.		II.	Ges dur (Nocturne)	G flat major	*Sol bémol majeur*
16.	**Op. 10 No. 8**		F dur	F major	*Fa majeur*
17.	**Op. 10 No. 9**	I.	Cis moll	C sharp minor	*Ut dièze mineur*
18.		II.	F moll (Nachahm. v. Op. 25 No. 2)	F minor (imitation of Op. 25 No. 2)	*Fa mineur (imitation de Op. 25 No. 2)*
19.	**Op. 10 No. 10**	I.	D dur	D major	*Ré majeur*
20.		II.	As dur (Nachahm. v. Op. 25 No. 9)	A flat major (imitat. of Op. 25 N. 9)	*La bémol majeur (imitat. de Op. 25 No. 9)*
21.	**Op. 10 No. 11**		A dur (für die linke Hand allein)	A major (for the left hand alone)	*La majeur (pour la main gauche seule)*
22.	**Op. 10 No. 12**		Cis moll (f. die linke Hand allein)	C sharp minor (for the left hand alone)	*Ut dièze mineur (pour la main gauche seule)*
23.	**Op. 25 No. 1**	I.	As dur (für die linke Hand allein)	A flat major (for the left hand alone)	*La bémol majeur (pour la main gauche seule)*
24.		II.	As dur (wie vierhändig)	A flat major (like a piece for 4 hands)	*La bémol majeur (comme à 4 mains)*
25.		III.	As dur	A flat major	*La bémol majeur*
26.	**Op. 25 No. 2**	I.	F moll	F minor	*Fa mineur*
27.		II.	F moll (Valse)	F minor	*Fa mineur*
28.		III.	F moll (a. f. d. rechte Hand, b. in Oktaven)	F minor (a. for the right hand, b. in oct.)	*Fa mineur (a. pour la main droite, b. en octaves)*
29.	**Op. 25 No. 3**	I.	F dur	F major	*Fa majeur*
30.		II.	Fis dur (Marsch)	F sharp major	*Fa dièze majeur*
31.	**Op. 25 No. 4**	I.	A moll (für die linke Hand allein)	A minor (for the left hand alone)	*La mineur (pour la main gauche seule)*
32.		II.	F moll (Polonaise)	F minor	*Fa mineur*
33.	**Op. 25 No. 5**	I.	E moll	E minor	*Mi mineur*
34.		II.	Cis moll (Mazurka)	C sharp minor	*Ut dièze mineur*
35.	**Op. 25 No. 6**	I.	Gis moll (Terzenstudie)	G sharp minor (in thirds)	*Sol dièze mineur (en tierces)*
36.		II.	Gis moll (Umkehrung)	G sharp minor (inversion)	*Sol dièze mineur (Renversement)*
37.	**Op. 25 No. 7**		Cis moll	C sharp minor	*Ut dièze mineur*
38.	**Op. 25 No. 8**	I.	Des dur (Sextenstudie)	D flat major (in sixths)	*Ré bémol majeur (en sixtes)*
39.		II.	Des dur (Terzenstudie)	D flat major (in thirds)	*Ré bémol majeur (en tierces)*
40.	**Op. 25 No. 9**		Ges dur	G flat major	*Sol bémol majeur*
41.	**Op. 25 No. 10**		H moll (Marcia funebre)	B minor	*Si mineur*
42.	**Op. 25 No. 11**		A moll	A minor	*La mineur*
43.	**Op. 25 No. 12**		Cis moll	C sharp minor	*Ut dièze mineur*
44.	**Op. posth. No. 1**		F moll	F minor	*Fa mineur*
45.	**Op. posth. No. 2**		E dur	E major	*Mi majeur*
46.	**Op. posth. No. 3**		G dur (Menuetto)	G major	*Sol majeur*
47.	Op. 10 No. 5 und Op. 25 No. 9		Ges dur (Badinage) (2 Etüd. vereint)	G flat major (Two studies combined)	*Sol bémol majeur (2 études combinées)*
48.	Op. 10 No. 11 und Op. 25 No. 3		F dur (2 Etüden vereinigt)	F major (Two studies combined)	*Fa majeur (2 études combinées)*
49.	Op. 25 No. 4 und Op. 25 No. 11		A moll (2 Etüden vereinigt)	A minor (Two studies combined)	*La mineur (2 études combinées)*
50.	Op. 10 N. 2, Op. 25 N. 4, Op. 25 N. 11		A moll (3 Etüden vereinigt)	A minor (Three studies combined)	*La mineur (3 études combinées)*

SCHLESINGER'SCHE BUCH- UND MUSIKHANDLUNG (ROB. LIENAU), BERLIN.
CARL HASLINGER QDM. TOBIAS, WIEN.
G. SCHIRMER, NEW-YORK.

T. 130.

Preis jeder Nummer Mk. 1,80 netto.

Aufführungsrecht vorbehalten

3066

Vorbemerkung.

Chopin's Metronomisierung (♩= 176) ist beträchtlich zu schnell für den mächtigen und triumphierenden Charakter dieser Komposition. Th. Kullak nimmt ♩= 152 an. Vielleicht ist ♩= 160 das geeignete Tempo. Die Bearbeitung muss langsamer gespielt werden als das Original, weil sie komplizierter (polyphonischer) gestaltet ist.

Die linke Hand hat hier aus dem Original die Figuren der Rechten und die Grundtöne übernommen, während die rechte Hand die getragenen Akkorde der Melodie und Arpeggios in Gegenbewegung spielt. Durch das Springen der rechten Hand vom Akkord zum entfernten Anfang des Arpeggio darf der gleichmässige Fluss des Rhythmus nicht unterbrochen werden. Um Treffsicherheit hierin zu gewinnen, mag die rechte Hand folgende Vorübung studieren:

Preface.

Chopin's metronomic indication (♩= 176) is considerably too fast for the triumphantly grand character of this composition. Th. Kullak suggests ♩= 152. Perhaps ♩= 160 is a more appropriate tempo. In this version the study must be played slower than in the original, owing to more complicated conditions.

The left hand has the arpeggios of the right hand in addition to the fundamental notes. The right hand has sustained chords and arpeggios in contrary motion. The space which the right hand has to traverse to go from the chords to the distant arpeggios, must in no way affect the uninterrupted flow of the rhythm. To gain confidence in striking the right key whenever the right hand goes from the chord to the beginning of each arpeggio (every two measures) one has to practise throughout as follows:

Remarque.

Le mouvement indiqué par Chopin (M. ♩= 176) est beaucoup trop vif pour le caractère puissant et triomphal de cette composition. Th. Kullak indique ♩= 152. ♩= 160 nous paraîtrait plus juste. La transcription, étant beaucoup plus compliquée que l'étude originale, demande un mouvement plus lent.

La main gauche doit jouer ici les arpèges de la droite ainsi que la basse fondamentale, tandis que la droite est chargée d'accords constituant le chant et d'arpèges en mouvement contraire. La marche régulière du rythme ne doit pas être interrompue par les sauts que la main droite est obligée de faire pour aller de l'accord à la note extrême qui commence l'arpège. Pour arriver à la plus grande sûreté possible, la main droite fera l'exercice suivant:



Später übe man die Oktave zu treffen, indem man nur den oberen Ton mit dem 5. Finger anschlägt und den Daumen über dem unteren Ton in der Schwebe lässt. Um sich ein klares Bild von der Tonfolge eines jeden Arpeggio einzuprägen, sollen die Arpeggios etwa in folgenden Varianten gespielt werden:

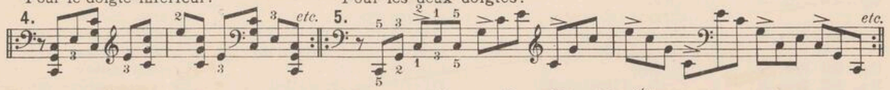
Later on it is advisable to aim at the octave and strike only the upper part with the fifth finger, hovering above the lower part with the thumb. To get a clear idea of the outline of each arpeggio, the following variants seem useful:

Plus tard on étudiera les octaves, en ne touchant que la note supérieure avec le petit doigt et en laissant le pouce planer en l'air au-dessus de l'inférieure. Pour avoir une idée claire des notes qui composent les arpèges, on étudiera ceux-ci de la manière suivante:



Für den unteren Fingersatz:
For the lower fingering:
Pour le doigté inférieur:

Für beide Fingersätze:
For both fingerings:
Pour les deux doigtés:



Einige Vorübungen für den oberen Fingersatz:
A few preparatory exercises for the upper fingering:
Quelques exercices préparatoires pour le doigté supérieur:



Die Sechzehntel müssen in beiden Händen stark, gleichmässig und völlig klar gespielt werden; über Allem hebt sich aber immer der Choral gewaltig ab.

Dr H. Riemann hat (in seiner Originalausgabe der Chopinschen Etüden) ganz logisch stets 2 Takte in einen Takt zusammengezogen und giebt dadurch ein klareres Bild des metrischen Aufbaues dieser Etüde.

Nebenstudien siehe auf Seite 11.

The sixteenths in both hands must be strong, even, and exceedingly well articulated, though the choral should tower above everything.

Dr H. Riemann's idea of merging two measures into one (in speaking of this study in his edition of the original Chopin Etudes) is perfectly logical, giving, as it does, a clearer insight into the metric structure of the composition.

Additional exercises see page 11.

Les doubles croches doivent se jouer des deux mains avec force, égalité et une clarté absolue; mais pardessus tout le choral doit planer majestueusement.

Dans son édition originale des études de Chopin, le Dr H. Riemann a toujours réuni deux mesures en une seule, et par ce moyen il a réussi à rendre plus claire la construction métrique de l'étude.

Voir les autres exercices page 11.

№ 1.

Fr. Chopin.

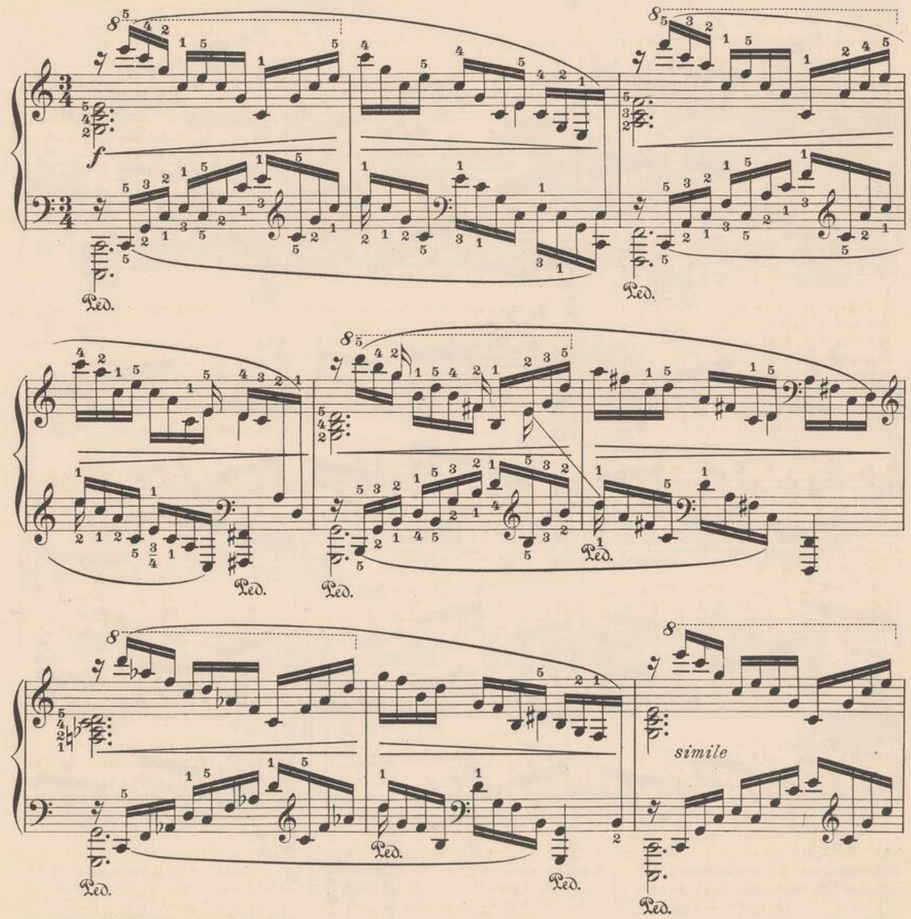
Op. 10 № 1.

Erste Bearbeitung.

First Version. **Première Version.**

Leopold Godowsky.

Allegro maestoso. (♩= 144-176.)



Copyright 1903 by G. Schirmer, New York.



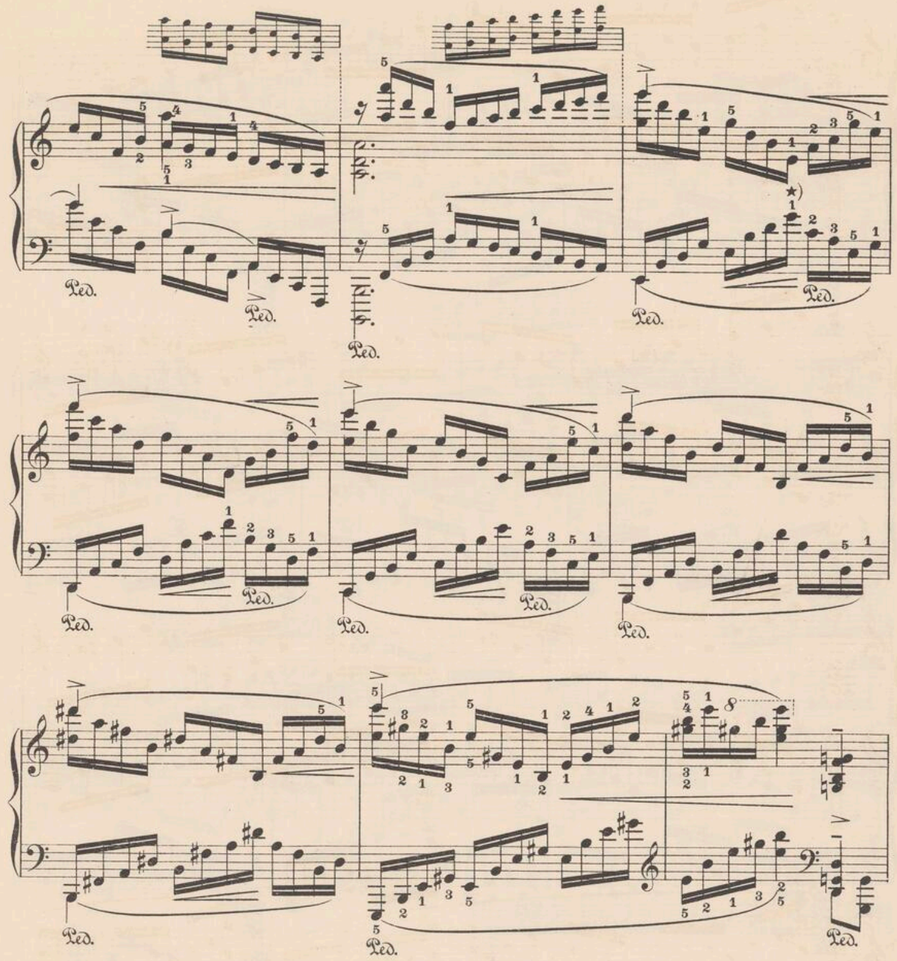


*) Hier beginnt ein *Crescendo*, das allmählich und ununterbrochen bis zu dem gewaltigen *fff* des Schlusses anwächst.

*) *From here on there is an uninterrupted and graduul crescendo leading to a tremendous fff.*

*) Ici commence un crescendo qui s'étend sans interruption jusqu'à l'imposant *fff* final.





*) Es ist bequemer, in diesem und den folgenden 4 Takten das achte Sechzehntel der rechten Hand mit der linken und das achte Sechzehntel der linken Hand mit der rechten zu greifen.

*) *It is more convenient to play the eighth sixteenth of the right hand with the left hand and the eighth sixteenth of the left with the right hand in this and the following four measures.*

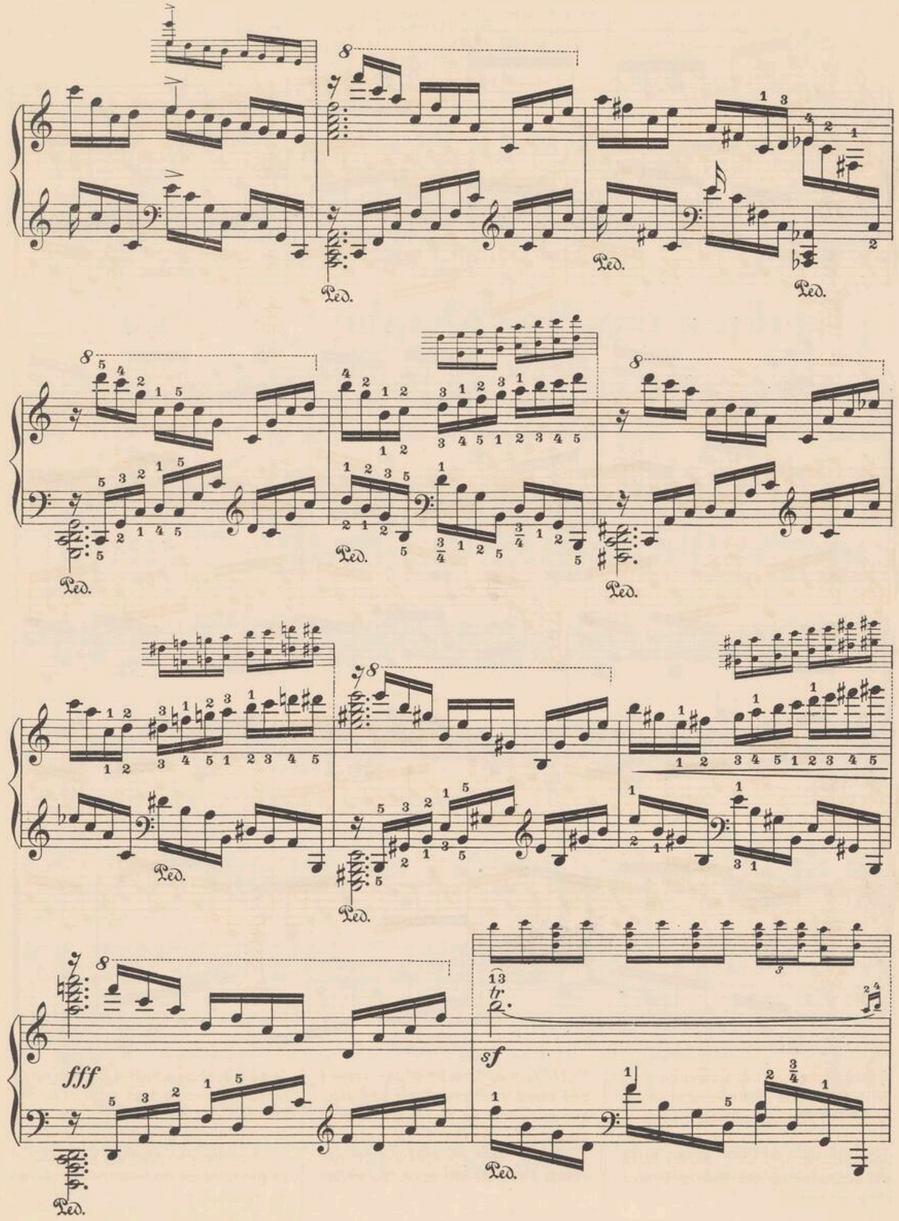
*) Il est plus facile de jouer dans cette mesure et dans les quatre suivantes la huitième double croche de la main droite avec la gauche et vice versa.



*) Die Sechzehntel des zweiten und dritten Viertels in diesem und in den folgenden ähnlichen Takten klingen in Oktaven brillanter, eine Verlangsamung darf aber dann durch Überanstrengung des Handgelenkes nicht eintreten.

*) *All the sixteenths of the second and third quarters of this and similar measures on this page would sound more brilliant in octaves, provided no retardation would result from the strain on the wrist.*

*) Les doubles croches du second et troisième temps dans cette mesure et les suivantes qui lui sont semblables produiront un plus brillant effet en octaves; mais on veillera à ce qu'il ne se produise pas un ralentissement du mouvement par suite de la fatigue du poignet.





*) In der Coda darf der Spieler nicht die geringste Ermattung zeigen!

*) *In the Coda the player must not show the slightest sign of fatigue.*

*) L'exécutant ne doit pas trahir la moindre trace de fatigue dans la coda.

Nebenstudien.

Die rechte Hand übt dieselben Formen eine oder zwei Oktaven höher mit entsprechendem Fingersatze durch die ganze Originaletüde.

Additional exercises.

The right hand should practise the same forms throughout the whole original study one or two octaves higher with a corresponding fingering.

Exercices préparatoires et accessoires.

La main droite étudiera dans toute l'étendue de l'étude originale les mêmes arpèges ou accords une ou deux octaves plus haut avec le doigté correspondant.



Es ist sehr nützlich, alle Beispiele in die verschiedenen Tonarten zu transponieren und so weit als möglich stets durch den ganzen Verlauf der Etüde zu spielen.

It is of considerable advantage to practise most of the examples in all the keys, and, if possible, carry the forms through the entire study.

Il est d'une grande utilité de transposer tous ces exemples dans d'autres tons et de les pratiquer autant que possible à travers toute l'étude originale.

Stich und Druck von C. G. Röder, Leipzig.

Moderne Konzertstücke

Moderne Meisterstücke.

Album, enthaltend:

1. Rhapsod. hongr. No. 12 F. Liszt.
2. Poëme d'amour A. Henselt.
3. Die Jagd . P. Tschaikowsky.
4. Zwiegesang . . . W. Bargiel.
5. In Wald und Flur Th. Kullak.
6. Blumenstück . . . St. Heller.
7. Ondine . . . . A. Rubinstein.
8. Consolation Th. Leschetizky.
9. Marcia giocosa . . F. Hiller.

Mk. 3,— netto.



Klavier - Konzerte mit Orchester.

JAN BRANDTS BUYS.

	Mk.
Konzert (F dur), Op. 15	
Partitur . . . . netto	12,—
Orchesterstimmen „	10,—
Ausgabe für 2 Klaviere	10,—

EUGENIO PIRANI.

Scene veneziane, Op. 44	
Partitur . . . . netto	10,—
Orchesterstimmen „	12,—
Klavierstimme	6,—

WILHELM TAUBERT.

Konzert No. 2 (A dur), Op. 189	
Partitur in Abschrift.	
Orchesterstimmen . .	10,—
Klavierstimme	6,—

Für Klavier allein.

	Mk.
HOWARD BROCKWAY, Variationen über ein eignes Thema, Op. 7	2,—
— Sechs Klavierstücke, Op. 8: 1. Albumblatt. 2. Kanonisches Lied. 3. Scherzino. 4. Elfenspiel. 5. Elfenständchen. 6. Marsch	3,—
— Ballade, Op. 10	2,—
— Paganini. Charakterstück, Op. 18	1,50
CONSTANTIN CORPUS, Konzertwalzer, Op. 17	1,—
— Karnevals-Scenen, Op. 18	4,—
L. C. DAQUIN, Zwei Stücke aus der 3. Suite, herausgegeben von Alexis Hollaender: 1. La tendre Silvie. 2. Le Coucou	1,50
ANTON DVOŘAK, Polka, Op. 39 No. 1	1,—
— Menuett, Op. 39 No. 2	1,—
— Romanze, Op. 39 No. 3	1,—
RICHARD FRANCK, Drei Klavierstücke, Op. 23: No. 1. Toccata M 1,20. No. 2. Konzertpolonaise	2,—
No. 3. Konzertetüde	1,20
— Drei Fantasiestücke, Op. 26	1,50
— Chaconne, Op. 29	2,—
ALBERT FRIEDENTHAL, Célèbre Gavotte de Corelli, transcrite en forme d'un caprice de concert	1,50
ALEXIS HOLLAENDER, Introduction u. Fuge, Op. 37	1,50
— Melodie, Op. 45 No. 1	1,50
— Etude, Op. 45 No. 2	1,50
— Polonaise, Op. 45 No. 3	2,—
— Sechs Etüden, Op. 56. 2 Hefte je	3,—
PAUL JUON, Sechs Klavierstücke, Op. 12: 1. Capriccio. 2. Canzona. 3. Humoreske. 4. Etude. 5. Intermezzo. 6. Ballade je	1,20
ROBERT KLEIN, Konzert-Mazurka No. 1, Op. 11	1,80
— Konzert-Etude, Op. 13	1,—
— Konzert-Mazurka No. 2, Op. 17	1,50
— Valse-Caprice, Op. 27	1,50
— Caprice espagnol, Op. 32	1,50
ERNST KULLAK, 2 Konzert-Etüden, Op. 27: Am Meeresstrande. Der Morgenwind	1,50
THEODOR LESCHETIZKY, Andante finale aus „Lucia", für die linke Hand allein bearbeitet, Op. 18	1,50
S. RACHMANINOFF, Berühmtes Prélude (Hollaender)	1,—
JOACHIM RAFF, 3 Salon-Etüden über Themen aus R. Wagners Opern, Op. 62: No. 1. Der fliegende Holländer	2,—
No. 2. Tannhäuser	2,—
No. 3. Lohengrin	2,—
ISIDOR SEISS, Lyrische Stücke, Op. 16	4,50
No. 1. Idylle, M. 1,—. No. 2. Kavatine, M. 1,—. No. 3. Walzer, M. 1,—. No. 4. Elegie, M. 1,—. No. 5. Humoreske	2,—
— Deutsche Tänze von Beethoven, frei bearbeitet	2,50
— Contretänze von Beethoven, frei bearbeitet	2,—
ALFRED SORMANN, Fünf Klavierstücke, Op. 6: No. 1. Mazurka, M. 1,—. No. 2. Intermezzo, M. 1,—. No. 3. Valse-Impromptu, M. 1,50. No. 4. Elegie, M. —,50. No. 5. Scherzo fantastique	1,50
KARL TAUSIG, Toccata und Fuge (D moll) für Orgel von Bach, frei bearbeitet	2,50

Franz Liszt-Album

enthaltend:

1. Rhapsodie hongroise No. 14.
2. Loreley.
3. Valse mélancolique.
4. Ständchen (Schubert).
5. Mädchens Wunsch (Chopin).
6. Am Meer (Schubert).

Mit Jugendbildnis.

Mk. 3,— netto.



Für zwei Klaviere.

ALEXIS HOLLAENDER.

	Mk.
Thema u. Variationen, Op. 15	3,30
— Fantasie (F moll) von Mozart, für 2 Klaviere eingerichtet	2,50

JAN BRANDTS BUYS.

Klavierkonzert (F dur), Op. 15, für 2 Klaviere eingerichtet	10,—

EUGENIO PIRANI.

Scene veneziane, Op. 44	6,—
— Etude de concert, Op. 51	3,50

ALOYS G. SCHMITT.

Konzertstück, Op. 23	6,—

WILHELM TAUBERT.

Konzert No. 2 (A dur), Op. 189	8,—

Verschiedenes für den Konzertsaal.

	Mk.
PERCY ATHERTON, Suite für Violine und Klavier	6,—
HOWARD BROCKWAY, Sonate für Violine und Klavier, Op. 9	6,—
ANTON DVOŘAK, Trio für Violine, Violoncell u. Klavier, Op. 21	10,—
— Quartett für Violine, Bratsche, Violoncell u. Klavier, Op. 23	10,—
RICHARD FRANCK, Sonate für Violine und Klavier, Op. 14	6,—
— Sonate für Violoncell und Klavier, Op. 22	8,—
ROBERT FUCHS, Sieben Fantasiestücke für Violine, Bratsche und Klavier, Op. 57. 2 Hefte je	4,—
ALEXIS HOLLAENDER, Quintett für 2 Violinen, Bratsche, Violoncell und Klavier, Op. 24	12,—
ALEXIS HOLLAENDER, 6 Charakterstücke für Violine, Violoncell und Klavier, Op. 53. 2 Hefte je	3,—
PAUL JUON, Sonate für Violine und Klavier, Op. 7	8,—
OSKAR NEDBAL, Romanze für Violoncell u. Klavier, Op. 12 No. 1	1,50
— Capriccio für Violoncell und Klavier, Op. 12 No. 2	2,—
EUGENIO PIRANI, Grosses Trio für Violine, Violoncell und Klavier, Op. 48	8,—
ROBERT SCHUMANN, Vier Stücke in kanonischer Form aus Op. 56, für Violine, Violoncell und Klavier eingerichtet von Alexis Hollaender.	5,—

Schlesingersche Buch- und Musikhandlung, (Rob. Lienau) **Berlin W.,** 23 Französische Strasse.

Carl Haslinger qdm. Tobias, (Rob. Lienau) **Wien I,** Tuchlauben 11.

C. G. Röder, Leipzig

3066/m

50 STUDIES ON FR. CHOPIN'S ETUDES

50 STUDIEN ÜBER DIE ETÜDEN VON FR. CHOPIN

50 ETUDES D'APRÈS FR. CHOPIN

VON

LEOPOLD GODOWSKY.

	Fr. Chopin:				
1.	**Op. 10 No. 1**	I.	C dur (diatonisch)	C major (diatonic)	*Ut majeur (diatonique)*
2.		II.	Des dur (chromatisch)	D flat major (chromatic)	*Ré bémol majeur (chromatique)*
3.	**Op. 10 No. 2**	I.	A moll (für die linke Hand allein)	A min. (for the left hand alone)	*La mineur (pour la main gauche seule)*
4.		II.	A moll „Ignis fatuus"	A minor	*La mineur*
5.		III.	A moll	A minor	*La mineur*
6.	**Op. 10 No. 3**	...	E dur (für die linke Hand allein)	E major (for the left hand alone)	*Mi majeur (pour la main gauche seule)*
7.	**Op. 10 No. 4**	...	Cis moll	C sharp minor	*Ut dièze mineur*
8.	**Op. 10 No. 5**	I.	Ges dur (schwarze Tasten)	G flat major (on black keys)	*Sol bémol majeur (sur les touches noires)*
9.		II.	C dur (weiße Tasten)	C major (on white keys)	*Ut majeur (sur les touches blanches)*
10.		III.	A moll (Tarantella) (w. Tast.)	A minor (on white keys)	*La mineur (sur les touches blanches)*
11.		IV.	A dur (Capriccio) (w.u. schw. T.)	A major (on white & black keys)	*La majeur (sur les touches blanches et noires)*
12.		V.	Ges dur (Umkehrung, schw. Tast.)	G flat major (inversion, on bl. k.)	*Sol bémol majeur (Renversement, sur les*
13.	**Op. 10 No. 6**	...	Es moll	E flat minor	*Mi bémol mineur* touches noires)
14.	**Op. 10 No. 7**	I.	C dur (Toccata)	C major	*Ut majeur*
15.		II.	Ges dur (Nocturne)	G flat major	*Sol bémol majeur*
16.	**Op. 10 No. 8**	...	F dur	F major	*Fa majeur*
17.	**Op. 10 No. 9**	I.	Cis moll	C sharp minor	*Ut dièze mineur*
18.		II.	F moll (Nachahm. v. Op. 25 No. 2)	F minor (imitation of Op. 25 No. 2)	*Fa mineur (imitation de Op. 25 No. 2)*
19.	**Op. 10 No. 10**	I.	D dur	D major	*Ré majeur*
20.		II.	As dur (Nachahm. v. Op. 25 No. 9)	A flat major (imitat. of Op. 25 N. 9)	*La bémol majeur (imitat. de Op. 25 No. 9)*
21.	**Op. 10 No. 11**	...	A dur (für die linke Hand allein)	A major (for the left hand alone)	*La majeur (pour la main gauche seule)*
22.	**Op. 10 No. 12**	...	Cis moll (f. die linke Hand allein)	C sharp minor (for the left hand alone)	*Ut dièze mineur (pour la main gauche seule)*
23.	**Op. 25 No. 1**	I.	As dur (für die linke Hand allein)	A flat major (for the left hand alone)	*La bémol majr. (pour la main gauche seule)*
24.		II.	As dur (wie vierhändig)	A flat major (like a piece for 4 hands)	*La bémol majeur (comme à 4 ms.)*
25.		III.	As dur	A flat major	*La bémol majeur*
26.	**Op. 25 No. 2**	I.	F moll	F minor	*Fa mineur*
27.		II.	F moll (Valse)	F minor	*Fa mineur*
28.		III.	F moll (a. f. d. rechte Hand, b. in Oktaven)	F minor (a. for the right hand, b. in oct.)	*Fa mineur (a. pour la main droite, b. en octaves)*
29.	**Op. 25 No. 3**	I.	F dur	F major	*Fa majeur*
30.		II.	Fis dur (Marsch)	F sharp major	*Fa dièze majeur*
31.	**Op. 25 No. 4**	I.	A moll (für die linke Hand allein)	A minor (for the left hand alone)	*La mineur (pour la main gauche seule)*
32.		II.	F moll (Polonaise)	F minor	*Fa mineur*
33.	**Op. 25 No. 5**	I.	E moll	E minor	*Mi mineur*
34.		II.	Cis moll (Mazurka)	C sharp minor	*Ut dièze mineur*
35.	**Op. 25 No. 6**	I.	Gis moll (Terzenstudie)	G sharp minor (in thirds)	*Sol dièze mineur (en tierces)*
36.		II.	Gis moll (Umkehrung)	G sharp minor (inversion)	*Sol dièze mineur (Renversement)*
37.	**Op. 25 No. 7**	...	Cis moll	C sharp minor	*Ut dièze m*
38.	**Op. 25 No. 8**	I.	Des dur (Sextenstudie)	D flat major (in sixths)	*Ré bémol*
39.		II.	Des dur (Terzenstudie)	D flat major (in thirds)	*Ré bémol*
40.	**Op. 25 No. 9**	...	Ges dur	G flat major	*Sol bémol*
41.	**Op. 25 No. 10**	...	H moll (Marcia funebre)	B minor	*Si mineur*
42.	**Op. 25 No. 11**	...	A moll	A minor	*La mineur*
43.	**Op. 25 No. 12**	...	Cis moll	C sharp minor	*Ut dièze m*
44.	**Op. posth. No. 1**	...	F moll	F minor	*Fa mineur*
45.	**Op. posth. No. 2**	...	E dur	E major	*Mi majeur*
46.	**Op. posth. No. 3**	...	G dur (Menuetto)	G major	*Sol majeur*
47.	Op. 10 No. 5 und Op. 25 No. 9	...	Ges dur (Madinage) (2 Etüd. vereint)	G flat major (Two studies combined)	*Sol bémol*
48.	Op. 10 No. 11 und Op. 25 No. 3	...	F dur (2 Etüden vereinigt)	F major (Two studies combined)	*Fa majeur*
49.	Op. 25 No. 4 und Op. 25 No. 11	...	A moll (2 Etüden vereinigt)	A minor (Two studies combined)	*La mineur*
50.	Op. 10 N. 2, Op. 25 N. 4, Op. 25 N. 11	...	A moll (3 Etüden vereinigt)	A minor (Three studies combined)	*La mineur*

SCHLESINGER'SCHE BUCH- UND MUSIKHANDLUNG (ROB. LIENA
CARL HASLINGER QDM. TOBIAS, WIEN.
G. SCHIRMER, NEW-YORK.

T. 130.

Preis jeder Nummer Mk. 1,80 netto.